

We are WORLDWIDE SCHOOL _

Specjalistyczne certyfikaty z języka angielskiego

Na rynku dostępna jest oferta wielu egzaminów potwierdzających naszą znajomość języka angielskiego: FCE, CAE, CPE, TOEIC, TOEFL, BULATS, IELTS, by wymienić choć kilka z najpopularniejszych. Testują one znajomość języka ogólnego bądź biznesowego. Jednakże jeśli ktoś pracuje w branży prawniczej lub finansowej, w księgowości lub zajmuje się zarządzaniem, może być zainteresowany uzyskaniem wyspecjalizowanych certyfikatów, takich jak: finansowy ICFE, prawnicze ILEC, TOLES czy egzamin GMAT warunkujący przyjęcie na studia z zarządzania MBA. Są to dość skomplikowane i wymagające egzaminy. Przygotowując się do nich, z jednej strony można rozwinąć swe umiejętności językowe, a z drugiej strony pogłębić swą wiedzę, znajomość terminologii oraz zagadnień typowych dla danej branży.

Cambridge English: Financial (ICFE)

Charakterystyczny dla branży finansowej jest International Certificate in Financial English (ICFE), inaczej zwany Cambridge English: Financial. Jest to egzamin, który ma weryfikować posiadanie odpowiednich umiejętności językowych potrzebnych do porozumiewania się w środowisku międzynarodowym w księgowości i finansach. Kto może być nim zainteresowany? Choćby studenci chcący zdobyć kwalifikacje księgowe czy też pracodawcy, którzy używają *Cambridge English: Financial* jako narzędzia rekrutacyjnego, szkoleniowego oraz wykorzystują go, aby osiągnąć spójny poziom znajomości języka angielskiego wśród swych pracowników.

Na liście pracodawców, którzy uznają egzamin ICFE, są m.in.: Stowarzyszenie Licencjonowanych Biegłych Księgowych (ACCA), Citibank, Francuska Izba Przemysłowo-Handlowa, KPMG, PricewaterhouseCoopers (PwC) oraz brytyjska Agencja Ochrony Granic (UK Border Agency).

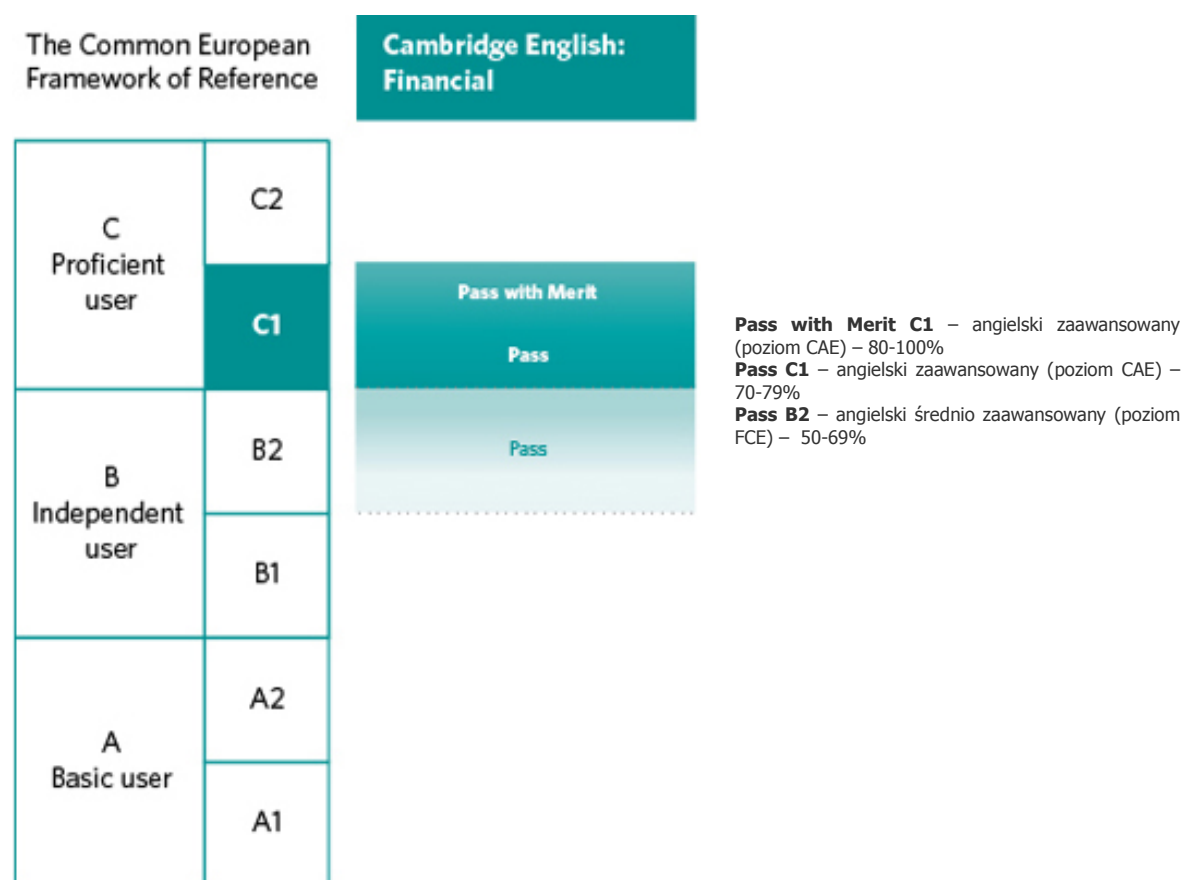
Jak wygląda egzamin?

Cambridge English: Financial złożony jest z czterech elementów testujących wszystkie umiejętności językowe. Pierwszy z nich to sprawdzanie rozumienia tekstu czytanego (6 części, 54 pytania). Weryfikowane jest, czy zdający potrafi wyszukiwać istotne informacje, dedukować znaczenie z kontekstu oraz wykonywać zadania oparte na tekstach o tematyce finansowej i z branży księgowości. Drugi element – pisanie (2 części, 2 pytania) – pokazuje, czy kandydat potrafi stworzyć pisma charakterystyczne dla branży finansowej i z zakresu księgowości. Na obie te części przeznaczono po 75 minut. Następnym etapem jest testowanie rozumienia ze słuchu (czas trwania ok. 40 minut, 4 części, 30 pytań). Tutaj zdający wykazują, że posiadają umiejętność rozumienia różnorodnych komunikatów ze słuchu, wyłapania sedna, szczegółów i nastawienia rozmówcy, zinterpretowania kontekstu. Na egzaminie używane są teksty w formie nagrań, dyskusji, spotkań, rozmów, ogłoszeń, audycji etc, a wszystko w obrębie branży finansowej i księgowości. Ostatnia część dotyczy mówienia (czas trwania – ok. 16 minut na 2 kandydatów). Sprawdzana jest umiejętność wypowiedzi na tematy związane z księgowością i finansami, ale nie tylko. Zdający musi również wykazać, że potrafi wchodzić w interakcję z innymi, dokonywać transakcji czy negocjować.

ICFE plasuje się na poziomie między B2 a C1 w CEFR („Europejski system opisu kształcenia językowego”).

Po tym egzaminie (wyniki można podejrzeć na stronie internetowej) otrzymujemy Statement of Results (zestawienie wyników z poszczególnych części), a jeśli okaże się, że jesteśmy na poziomie B2 i powyżej, otrzymamy także certyfikat (patrz poniżej), gdzie podane poziomy należy interpretować (wg CEFR) jako:

- A1 - poziom podstawowy
- A2 - poziom niższy średnio zaawansowany
- B1 - poziom średnio zaawansowany
- B2 - poziom wyższy średnio zaawansowany
- C1 - poziom zaawansowany
- C2 - poziom biegły



Przykładowe zagadnienia z części ustnej ICFE:

Pricing a product:

- why pricing is important
- factors determining prices
- identifying alternative pricing strategies

International accounting standards:

- why International accounting standards are needed
- how to achieve international accounting standards
- what international accounting standards will mean for companies

Więcej na temat egzaminu ICFE oraz ośrodków egzaminacyjnych:
<http://www.cambridgeenglish.org/exams-and-qualifications/financial/>

Cambridge English: Legal

Dla osób pracujących w branży prawniczej powstał **ILEC** (International Legal English Certificate) inaczej zwany **Cambridge English: Legal**. Czym jest ILEC? Ma on weryfikować posiadanie odpowiednich umiejętności językowych koniecznych dla osób zajmujących się prawem międzynarodowym. Egzamin ten został stworzony przez Cambridge English Language Assessment oraz TransLegal – renomowaną firmę prawników-językoznawców w Europie. Egzaminem tym mogą być zainteresowani praktykujący prawnicy poszukujący nowych wyzwań w środowisku międzynarodowego prawa handlowego. Jest to także egzamin dla studentów chcących studiować prawo w języku angielskim w kraju i za granicą. Dla pracodawców z kolei egzamin ten może przydać się w procesie rekrutacji lub też może być używany jako narzędzie szkoleniowe.

Cambridge English: Legal plasuje się na poziomie między B2 a C1 w CEFR (*Europejski system opisu kształcenia językowego*), dlatego dla posiadającego taki certyfikat uczestniczenie w spotkaniach i dyskusjach natury prawniczej, wyrażanie opinii w klarowny sposób, tworzenie tekstów różnego typu (memorand), prowadzenie korespondencji prawniczej nie powinno stanowić problemu.

Certyfikat **Cambridge English: Legal** jest uznawany przez np.: Radę Europy, Europejskie Stowarzyszenie Prawników Firmowych, Europejskie Stowarzyszenie Studentów Prawa, Francuską Izbę Przemysłowo-Handlową, GlaxoSmithKline oraz brytyjską Agencję Ochrony Granic zajmującą się podaniami wizowymi.

Jak wygląda egzamin?

Cambridge English: Legal oparty jest na prawdziwych sytuacjach, z którymi każdy prawnik może mieć styczność, np.: prawo spółek, nieruchomości, przedsiębiorstwa, odszkodowanie, własność intelektualna, ochrona środowiska, aspekty prawa międzynarodowego. Podobnie jak ICFE testuje on wszystkie umiejętności językowe. W części na rozumienie tekstu czytanego (6 części, 54 pytania) zdający uzupełniają zdania oparte na tekstach prawniczych, mają wyszukiwać informacje i dedukować znaczenie z kontekstu. Następna część testuje umiejętność wypowiedzi pisemnej (2 części, 2 pytania). Tu zdający tworzą różnego rodzaju teksty lub pisma o tematyce prawniczej. Na te obie części zdający ma po 75 minut. Na kolejnym etapie – rozumienia ze słuchu (tu czas trwania to ok. 40 minut, 4 części, 30 pytań) – zdający dostają zadania z odpowiedziami wielokrotnego wyboru, uzupełniają zdania, mają wykazać, że potrafią wyłowić szczegóły, ale i zrozumieć teksty prawnicze całościowo. W tych zadaniach trzeba spodziewać się tekstów w formie konsultacji, spotkań, ogłoszeń, seminariów, etc. Na ostatnim etapie – mówienia (czas trwania tej części to ok. 16 minut na 2 osoby) – kandydaci wypowiadają się (w formie monologów, dialogów) na tematy prawnicze, oprócz tego mają wykazać się także umiejętnościami interakcji, dokonywania transakcji czy osiągnięcia kompromisu. Wyniki dostępne są 9 tygodni po egzaminie na stronie internetowej.

Otrzymujemy wtedy Statement of Results (zestawienie wyników z poszczególnych części) oraz certyfikat (poniżej), jeśli osiągniemy minimum poziomu B2, co oznacza zdany egzamin.

The Common European Framework of Reference		Cambridge English: Legal	
C Proficient user	C2	Pass with Merit	Pass
	C1		
B Independent user	B2	Pass	Pass
	B1		
A Basic user	A2		
	A1		

Pass with Merit C1 – angielski zaawansowany (poziom CAE) – 80-100%
Pass C1 – angielski zaawansowany (poziom CAE) – 70-79%
Pass B2 – angielski średnio zaawansowany (poziom FCE) – 50-69%

Przykładowe zadanie egzaminacyjne (wypowiedź pisemna):

Answer this question:

*Your law firm is planning a staff training seminar on the law relating to Mergers and Acquisitions. The partner in charge of the seminar has asked you to help him prepare the material for the seminar. Write a **memorandum** to the partner. It should:*

- *outline reasons why companies may want to merge*
- *consider the implications for employees*
- *explain the issues regarding supplier contracts*
- *mention relevant legislation in your country.*

Write your answer in 200-250 words in an appropriate style on the opposite page.

Więcej na temat egzaminu ILEC oraz ośrodków egzaminacyjnych:

<http://www.cambridgeenglish.org/exams-and-qualifications/legal/>

Test of Legal English Skills (TOLES)

TOLES to egzamin stosunkowo mało znany, choć prestiżowy w branży prawniczej. Podobnie jak ILEC sprawdza nie tylko znajomość języka ogólnego, ale i prawniczego. Certyfikat TOLES uznawany jest przez większość międzynarodowych firm prawniczych.

Co ważne, przygotowując się do egzaminów TOLES, z jednej strony kandydaci rozwijają swe kompetencje językowe, a z drugiej strony poznają podstawową terminologię do czytania i tworzenia branżowych dokumentów. Jeśli chodzi o słownictwo testowane na poziomie TOLES Foundation (najniższym) stanowi ono bazę dla tych, którzy chcą rozwijać swe kompetencje językowe w dziedzinie prawniczej. Zagadnienia egzaminacyjne dotyczą m.in. takich tematów jak: prawo pracy,

prawo umów, biznes i prawo spółek, prawo Unii Europejskiej, bankowość i finanse, prawo własności intelektualnej, prawo deliktów oraz prawo rzeczowe/nieruchomości.

Poziomy egzaminu TOLES

Przystępując do egzaminu TOLES można wybrać, na jakim poziomie chcemy go zdawać. Mamy do wyboru: TOLES Foundation, na poziomie A2-B1, co należałoby interpretować jako szeroko pojęty podstawowy i średnio zaawansowany oraz TOLES Higher, obejmujący poziom B1-B2, czyli wyższy średnio zaawansowany. W przypadku obu tych egzaminów mamy po półtorej godziny na czytanie i pisanie, a tylko w przypadku TOLES Higher dodatkowo 30 minut na słuchanie. Na najwyższym poziomie można zdawać TOLES Advanced (poziom B2-C2 w skali CEFR, czyli zaawansowany). Tu mamy do dyspozycji 2 godziny na czytanie i pisanie. Można spodziewać się zadań wielokrotnego wyboru, tekstów z lukami, transformacji zdaniowych, słotwórstwa, pisania listów.

Wyniki

Wyniki dostępne są 6 tygodni po egzaminie. W przypadku TOLES Foundation i TOLES Higher wyniki przedstawione są w skali od 0 do 100 procent, podzielonych na 4 oceny: przedział 81-100% oznacza *doskoną*, 41-60% *zadowalającą*, 0-40% *slabą* znajomość języka angielskiego prawniczego na wybranym przez nas poziomie. Jeśli chodzi natomiast o TOLES Advanced tu stosowana jest aż sześciopoziomowa skala, gdzie użyte są kolory, by oznaczyć rozpiętość od bardzo niskiego poziomu znajomości języka *green*, poprzez *blue*, *purple*, *red*, *orange*, aż do poziomu bardzo zaawansowanego *gold*. Co ciekawe, egzaminu TOLES Advanced nie można nie zdać, bez względu na wynik i tak otrzymamy certyfikat określający na jakim jesteśmy poziomie.

Przykładowe zadanie z próbnego egzaminu TOLES:

Look at the groups of words below. In each group, three of the words belong together and there is one word that does not belong. Underline the word that is the odd one out. Do NOT underline more than one answer for each group.

There is an example at the beginning.

Example: a) offer b) acceptance c) insolvency d) consideration

1. a) goods b) perishable c) warehouse d) conveyancing

2. a) incorporate b) account c) cheque d) overdraft

3. a) Statue b) Act c) Claim Form d) Bill

Więcej na temat egzaminu TOLES oraz ośrodków egzaminacyjnych:

<http://www.toleslegal.com/>

Co różnicuje ILEC i TOLES

W przeciwieństwie do egzaminu ILEC testującego wszystkie umiejętności językowe, w TOLES nie ma części ustnej i testującej rozumienie ze słuchu. TOLES to pisemny egzamin sprawdzający jedynie rozumienie tekstu czytanego i umiejętność wypowiedzi pisemnej. Ten egzamin koncentruje się na praktycznych umiejętnościach prawniczych, np. na przepisywaniu projektu przy użyciu prostego angielskiego, tłumaczeniu znaczenia dokumentów prawnych. TOLES nie wymaga tworzenia dokumentów prawnych, listów, raczej sprawdza naszą umiejętność zmiany stylu w danym

dokumencie, przydatnej dla mniej doświadczonych prawników czy studentów prawa. ILEC natomiast wymaga stworzenia pracy o naturze prawnej. Dla przykładu, zdający musi napisać list dla danej sytuacji prawnej.

Graduate Management Admission Test (GMAT)

Do tego egzaminu podchodzą osoby starające się o przyjęcie na studia MBA (Master of Business Administration). Sprawdza on umiejętność oszacowania, analizy danych prezentowanych w różnych formatach i pochodzących z wielorakich źródeł. Jest to pisany na komputerze test, który ocenia umiejętności analizy, liczenia, pisania, czytania ze zrozumieniem w standardowym języku angielskim pisanym. Egzamin składa się z czterech części. Pierwsza z nich to Analytical Writing Assessment – ocena pisania analitycznego (1 temat), następna to Integrated Reasoning (12 pytań) – tu mamy interpretować wykresy, analizować tabele, wyciągać wnioski. Te dwie części trwają po 30 minut. Kolejna część – Quantitative (37 pytań) – polega na rozwiązywaniu zagadnień ilościowych, interpretowaniu danych graficznych. Tu przyda się znajomość algebry, arytmetyki, jak i geometrii. W ostatniej części – Verbal – mamy za zadanie poprawiać zdania, rozważać krytycznie problem, czytać ze zrozumieniem. Na te dwie ostatnie części dostajemy po 75 minut.

To, co wyróżnia ten egzamin, to fakt, że dostosowuje się on do indywidualnych umiejętności (nasza odpowiedź na pytanie warunkuje poziom trudności kolejnego pytania), co skraca czas trwania egzaminu i pozwala na większą dokładność, niż daje to typowy test ze stałymi zadaniami.

Wyniki można obejrzeć na stronie po około 20 dniach po egzaminie.

Przykładowe zadanie egzaminacyjne;

Bioengineering has made substantial strides in developing replacements for parts of the human heart, but much less has exceedingly been had with complex organs such as the eye.

Choose which of the four options will create the most effective sentence.

- *but without much success with exceedingly complex organs such as the eye has been had;*
- *but with complex organs such as the eye has had exceedingly much less success;*
- *but has had much less success with exceedingly organs such as the eye*
- *but with the eye so exceedingly complex, has had much less success.*

Więcej informacji o egzaminie można znaleźć na stronie:

<http://www.mba.com/the-gmat.aspx>

Czy warto zainwestować?

Nie mam wątpliwości, że tak. Jeśli lubimy podwyższać sobie poprzeczkę i chcemy udowodnić, iż posiadamy wysokie kwalifikacje z języka angielskiego, nie tylko ogólnego, ale również z zakresu wąskich specjalizacji, omawiane egzaminy są idealnym rozwiązaniem. Mamy wówczas jednoznaczny dowód, że jesteśmy w stanie posługiwać się językiem angielskim, wykonując rozmaite zadania w danej branży – dla przykładu, jesteśmy w stanie prowadzić aktywnie rozmowy, negocjować, dokonywać transakcji, uczestniczyć w spotkaniach, wykonywać wszelkiego typu zadania, pisać

raporty, memoranda, używając specyficznego dla danej branży słownictwa, rozumieć branżowe teksty, wyłapywać sedno i szczegóły komunikatów ustnych, interpretować, analizować skomplikowane dane. Zdobywając certyfikat z wyżej wymienionych egzaminów, inwestujemy we własny rozwój, a co równie istotne, stajemy się bardziej atrakcyjni dla potencjalnego pracodawcy.

Katarzyna Różańska-Polakowska
Metodyk Worldwide School